

Огромная популярность в Китае произведений

Н. В. Гоголя

ШАНХАЙ, 28 февраля. (ТАСС). Великий русский писатель Н. В. Гоголь является одним из самых популярных писателей в Китае.

В последнем номере журнала «Веньбао» опубликована статья известного китайского писателя Мао Дуня «Гоголь в Китае».

Отмечая, что любовь к русской литературе среди китайской революционной интеллигенции особенно возросла после Великой Октябрьской социалистической революции, Мао Дунь пишет: Наш великий соотечественник Лу Синь обратился с призывом следовать примеру передовых представителей русского народа. Однажды, вспоминая произведения иностранной литературы, которые ему больше всего нравились и с которыми он хотел ознакомить китайский народ, Лу Синь заметил, что он в основном читал произведения русской литературы, польской литературы и литературы балканских стран. Самым любимым моим писателем, говорил он, был в то время Гоголь.

В заключение Мао Дунь пишет: «О влиянии Гоголя в Китае можно судить по многочисленным изданиям его произведений, переведенных на китайский язык. Уже 25 лет тому назад в Китае было два перевода на китайский язык хорошо известной повести Гоголя «Шинель». Позднее на китайский язык были переведены «Миргород», «Портрет», «Тарас Бульба», «Мертвые души», «Ревизор» и другие произведения. «Мертвые души» переводил на закате своей жизни великий китайский писатель Лу Синь».

29 ФЕВ. 1952

ИЗВЕСТИЯ

Москва

ПОПУЛЯРНОСТЬ В КИТАЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ Н. В. ГОГОЛЯ

ШАНХАЙ, 28. (ТАСС). Великий русский писатель Н. В. Гоголь является одним из самых популярных писателей в Китае.

В распространении произведений Н. В. Гоголя и популяризации его творчества в Китае огромную роль сыграл выдающийся китайский писатель-революционер Лу Синь. Писатель Тан Тао, близко знавший Лу Синя, рассказал, что Лу Синь закончил перевод первого тома «Мертвых душ» за несколько месяцев до смерти. Поэма «Мертвые души» в переводе на китайский язык выдержала 17 изданий. Кроме «Мертвых душ», Лу Синь перевел несколько других произведений Н. В. Гоголя.

ПЕКИН, 28. (ТАСС). В Журнале «Веньбао» опубликована статья известного китайского писателя Мао Дуня — «Гоголь в Китае».

Отмечая, что любовь к русской литературе среди китайской революционной интеллигенции особенно возросла после Великой Октябрьской социалистической революции, Мао Дунь пишет:

«О влиянии Гоголя в Китае можно судить по многочисленным изданиям его произведений, переведенных на китайский язык. Уже 25 лет тому назад в Китае было два перевода на китайский язык хорошо известной повести Гоголя «Шинель». Позднее на китайский язык были переведены «Миргород», «Портрет», «Тарас Бульба», «Мертвые души», «Ревизор» и другие произведения».

29 ФЕВ. 1952

ИЗВЕСТИЯ